

2017年6月大学英语四级翻译真题解析（黄河篇）

北京新东方 罗宇

黄河是亚洲第三、世界第六长的河流。“黄”这个字描述的是其河水浑浊的颜色。黄河发源于青海，流经九个省份，最后注入渤海。黄河是中国赖以生存的几条河流之一。黄河流域（river basin）是中国古代文明的诞生地，也是中国早期历史上最繁荣的地区。然而，由于极具破坏力的洪水频发，黄河曾造成多次灾害。在过去几十年里，政府采取了各种措施防止灾害发生。

The Yellow River is the third longest in Asia and the sixth longest in the world. The word “yellow” describes the perennial color of the muddy water. Originating in Qinghai province, the Yellow River flows through nine provinces and finally empties into the Bohai Sea. It is one of several rivers for China to live on. Its basin was the birthplace of ancient Chinese civilization and the most prosperous region in early Chinese history. However, because of frequent devastating floods, the river has caused many disasters. In the past few decades, the government has taken various measures to prevent disasters.